

 Let's Comfort®

ADAPTIC®

NON-ADHERING DRESSING

NICHTHAFTENDE WUNDAUFLAGE

PANSEMENT NON-ADHERENT

MEDICAZIONE NON-ADERENTE

APÓSITO NO ADHERENTE

ICKE VIDHÄFTANDE FÖRBAND

NIET VERKLEVEND KOMPRES

COMPRESSA NÃO-ADERENTE

TARTTUMATON TAITOS

IKKE-HÆFTENDE FORBINDING

MH ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΕΠΙΘΕΜΑ

IKKE-KLEBENDE BANDASJE

YAPIŞMAZ PANSUMAN

STERILE R

 Systagenix

EN Product Description

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is a primary dressing made of knitted cellulose acetate fabric and impregnated with a specially formulated petrolatum emulsion. It is designed to help protect the wound while preventing the dressing from adhering to the wound.

- Helps prevent dressing adherence
- Helps protect regenerating tissue and minimizes patient pain and trauma during dressing changes
- Helps prevent the pooling of fluid at the wound site
- Exudate easily passes through to the secondary absorbent dressing
- Can be cut to wound size without unravelling and shredding

Indications

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is indicated for dry to highly exuding wounds where adherence of dressing and exudate is to be prevented including:

- 1st & 2nd degree burns
- Abrasions
- Grafts
- Venous ulcers
- Pressure ulcers
- Nail extractions
- Eczema
- Staples
- Surgical incisions
- Lacerations
- Reconstructive procedures
- Suture lines

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

1. Carefully clean the wound following facility protocol.
2. Cut ADAPTIC® Dressing to size if required and place directly on the wound.
3. Cover with sterile secondary dressing of your choice depending on the amount of wound exudate.
4. ADAPTIC® Dressing may be left in place for several days depending upon amount of exudate.

Do not use if package is damaged.

Do not reuse.

Do not resterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner.

This caution is not applicable outside the U.S.

DE Produktbeschreibung

ADAPTIC® Nichthaftende Wundauflage ist eine primäre Wundauflage. Sie wird aus einem Celluloseacetat-Fasergewirk hergestellt und ist mit einer speziell formulierten Petrolatumemulsion imprägniert. Sie schützt die Wunde und verhindert das Anhaften der Wundauflage an der Wundoberfläche

- Schützt gegen Verkleben mit der Wundoberfläche
- Hilft neugebildetes Gewebe zu schützen und ermöglicht einen schmerzlosen und atraumatischen Verbandwechsel
- Verhindert das Ansammeln von Exsudat in der Wunde
- Wundexsudat kann ungehindert in die darüberliegende Kompresse transportiert werden
- Kann geschnitten werden ohne auszufransen oder zu zerfasern

Indikationen

ADAPTIC® Nichthaftende Wundauflage kann für trockene bis stark sezernierende Wunden eingesetzt werden, bei denen ein Verkleben von Wundexsudat und Verbandmaterial verhindert werden soll, z.B.

- Verbrennungen 1. und 2. Grades
- Nagelextraktion
- Schürf- und Rißwunden
- Ekzem
- Hauttransplantationen
- Chirurgische Nähte
- Ulcus cruris, Dekubitus

ANWENDUNGSHINWEISE

Wundvorbereitung

1. Bereiten Sie die Wunde wie gewohnt vor.
2. Sorgen Sie für eine trockene Wundumgebung.

Anlegen des Verbandes

1. Reinigen Sie die Wunde wie gewohnt.
2. Applizieren Sie ADAPTIC® Wundauflage direkt auf die Wundoberfläche, bei Bedarf können Sie ADAPTIC® Wundauflage in die gewünschte Größe schneiden.
3. Decken Sie mit einem Sekundärverband ihrer Wahl in Abhängigkeit von der Exsudatmenge ab.
4. ADAPTIC® Wundauflage kann, abhängig von der Stärke der Exsudation, mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Nicht anwenden wenn Verpackung beschädigt ist.

Nicht wieder verwenden.

Nicht resterilisieren.

“Verwendbar bis“ – siehe Aufdruck auf der Verpackung.

FR Description

Le Pansement non adhérent ADAPTIC® est un pansement primaire constitué d'un tricot d'acétate de cellulose imprégné d'une émulsion spéciale de vaseline. Il est conçu pour aider à protéger la plaie tout en empêchant le pansement d'y adhérer.

- Prévient l'adhérence du pansement
- Préserve les tissus néoformés, minimise la douleur et le traumatisme du patient lors des changements de pansement
- Prévient la macération
- Les exsudats traversent facilement jusqu'au pansement secondaire
- Peut être découpé à la taille de la plaie sans s'effiloche

Indications

Le Pansement Non Adhérent ADAPTIC® est indiqué pour les plaies sèches à fortement exsudatives pour lesquelles un pansement non adhérent est recommandé :

- Brûlures 1er & 2nd degrés
- Eczéma
- Abrasions
- Agrafes
- Greffes
- Plaies chirurgicales
- Ulcères
- Lacérations
- Escarres
- Interventions en chirurgie plastique et reconstructrice
- Ongles arrachés
- Sutures

MODE D'UTILISATION

Préparation du site

1. Nettoyer la plaie selon le protocole habituel.
2. S'assurer que le pourtour de la plaie est sec.

Application du pansement

1. Nettoyer la plaie soigneusement selon le protocole du service.
2. Couper le pansement ADAPTIC® à la taille de la plaie si nécessaire, et le placer directement sur la plaie.
3. Recouvrir d'un pansement secondaire stérile de votre choix en fonction de la quantité d'exsudats.
4. Le pansement ADAPTIC® peut rester sur la plaie pendant plusieurs jours selon la quantité d'exsudats.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas restériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione del prodotto

ADAPTIC® Medicazione Non Aderente è una medicazione primaria composta di tessuto di cellulosa acetata ed impregnata con una emulsione di petrolatum appositamente formulata. E' progettata per proteggere la ferita, oltre a fare in modo che la medicazione secondaria non aderisca alla stessa.

- Aiuta a prevenire l'aderenza della medicazione secondaria
- Aiuta a preservare la rigenerazione del tessuto e minimizza il dolore e il trauma al paziente nei cambi di medicazione
- Aiuta a prevenire il ristagno dei fluidi
- Facilita il passaggio dell'essudato alla medicazione secondaria
- Può essere tagliato a misura senza sfilacciamenti e rilascio di particelle

Indicazioni

ADAPTIC® Medicazione Non Aderente è indicata per assorbire essudato da ferite da poco ad altamente secernenti dove l'adesione con la medicazione deve essere prevenuta, ovvero:

- Ustioni di 1° e 2° grado
- Eczema
- Abrasioni
- Punti metallici
- Innesti
- Incisioni chirurgiche
- Ulcere venose
- Lacerazioni
- Piaghe da decubito
- Processi ricostruttivi
- Estrazioni delle unghie
- Ferite chirurgiche

MODALITA' D'USO

Preparazione della ferita

1. Preparare la ferita secondo procedura.
2. Assicurarsi che la pelle circostante la ferita sia asciutta.

Applicazione della medicazione

1. Pulire accuratamente la ferita secondo il protocollo sanitario.
2. Se necessario ritagliare la medicazione ADAPTIC® a misura e posizionarla direttamente sulla ferita.
3. Coprire con una medicazione secondaria sterile a vostra scelta e a seconda della quantità di essudato.
4. La medicazione ADAPTIC® può essere lasciata in situ per diversi giorni a seconda della quantità di essudato.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare.

Non risterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.

ES Descripción del producto

El apósito ADAPTIC® no adherente es un apósito primario fabricado de una trama de fibras de acetato de celulosa e impregnado de una formulación especial de emulsión de vaselina. El apósito ADAPTIC® está diseñado para proteger la herida a la vez que impide que el apósito se adhiera a ella.

- Ayuda a prevenir la adhesión del apósito secundario
- Ayuda a mantener la regeneración del tejido, minimizando el dolor y el trauma al cambiar el apósito
- Ayuda a que el exudado no se acumule en el lugar de la herida
- El exudado pasa fácilmente a su través hacia un apósito secundario
- Se puede cortar a la medida de la herida sin que se deshilache o deshaga

Indicaciones de uso

El Apósito No Adherente ADAPTIC® está indicado para heridas desde no exudativas hasta altamente exudativas, en las que se deba prevenir la adhesión del apósito a la herida incluyendo:

- Quemaduras de primer y segundo grado
- Abrasiones
- Injertos
- Úlceras Venosas
- Úlceras por Presión
- Extracciones de uñas
- Eczema
- Grapas
- Incisiones Quirúrgicas
- Laceraciones
- Procedimientos Reconstructivos
- Líneas de Sutura

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la zona

1. Preparar la herida de acuerdo con el protocolo del tratamiento de la misma.
2. Asegurarse que los bordes de la herida están secos.

Aplicación del apósito

1. Limpie cuidadosamente el área de la herida siguiendo el protocolo establecido.
2. Si es necesario recorte el apósito ADAPTIC® al tamaño de la herida y aplíquelo directamente.
3. Cúbralo con un apósito secundario estéril de su elección, dependiendo de la cantidad de exudado.
4. Puede dejar aplicado el apósito ADAPTIC® durante varios días dependiendo de la cantidad de exudado.

No usar si el envase está dañado.

No vuelva a utilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

ADAPTIC® Icke vidhäftande Förband är ett primärt förband av stickad cellulosa-acetat väv och impregnerat med en speciellt avpassad "petrolatum emulsion". Det är utformat för att skydda ett sår samtidigt som förbandet förhindras från att fastna i såret.

- Förhindrar att förbandet fastnar
- Hjälper till att bevara nybildad vävnad och minimerar smärta och trauma vid förbandsbyte
- Förebygger ansamling av vätska i såret
- Exsudat kan lätt passera igenom till sekundärförbandet
- Kan klippas till lämplig storlek utan att det repas upp och söndertrasas

Indikationer

ADAPTIC® Icke vidhäftande Förband är indikerat för torra till starkt vätskande sår där adherens av förband och exsudat ska förhindras:

- Första och andra gradens brännskador
- Skrapsår
- Hudgrafter
- Venösa sår
- Trycksår
- Nagelextraktioner
- Exsem
- Staplers
- Kirurgiska incisioner
- Lacerationer
- Rekonstruktionskirurgi
- Sutureringar

BRUKSANVISNING

Förberedelser

1. Förbered såret enligt lokala rutiner.
2. Kontrollera att huden runt såret är torr.

Applicering av förbandet

1. Gör rent såret (enligt lokala rutiner).
2. Vid behov klipp ADAPTIC® förband till rätt storlek och placera direkt på såret.
3. täck med lämpligt sekundärförband beroende på exsudatmängden.
4. ADAPTIC® förbandet kann ligga kvar flera dagar beroende på exsudatmängden.

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Förbandet får inte återanvändas.

Får ej omsteriliseras!

Sista användningsdatum för denna produkt är tryckt på förpackningen.

NL Productbeschrijving

ADAPTIC® Niet-verklevend Kompres is een verband van gebreid cellulose-acetaatgeïmpregneerd met een speciaal geformuleerde vaseline-emulsie. Het beschermt de wond en verhindert verkleving aan het wondoppervlak.

- Helpt verkleving aan het wondoppervlak te verhinderen
- Helpt nieuw weefsel te beschermen en zorgt voor niet-traumatische verbandwisseling
- Helpt tegen het ophopen van exsudaat rond de wond
- Exsudaat kan gemakkelijk naar een secundair verband vloeien
- Kan op wondgrootte geknipt worden zonder dat losse vezels in de wond achterblijven

Indicaties

ADAPTIC® Niet verklevend Kompres is geïndiceerd voor de behandeling van droge tot sterk exsuderende wonden waarbij verkleving van kompres en exsudaat verhindert dient te worden. Hieronder worden gerekend:

- 1e & 2e graads brandwonden
- Nageextracties
- Schaafwonden
- Eczeem
- Huidtransplantaties
- Chirurgische naden
- Veneuse ulcera
- Primair gesloten chirurgische wonden
- Decubitus wonden

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Vorbereiding

1. Bereid de wond voor volgens het wondbehandelingsprotocol.
2. Zorg voor een droge directe omgeving van de wond.

Aanbrengen van het verband

1. Maak de wond op de gebruikelijke wijze schoon.
2. Breng ADAPTIC® Kompres direct op de wond aan; indien gewenst op maat knippen.
3. Bedek met een steriel secundair kompres naar wens, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.
4. ADAPTIC® Kompres kan, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, een aantal dagen op de wond blijven.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

De vervaldatum van dit produkt staat op de verpakking.

PT Descrição do Produto

As Compressas Não Aderentes ADAPTIC® são compressas primárias fabricadas em tecido de acetato de celulose e impregnadas com uma emulsão de petrolato especialmente formulada. As compressas foram concebidas para ajudar a proteger a ferida ao mesmo tempo que impedem o penso de aderir à mesma.

- Ajudam a evitar a aderência do penso à ferida
- Ajudam a proteger o tecido regenerativo e minimizam a dor e o trauma do paciente durante as mudanças de penso
- Ajudam a evitar a acumulação de fluido no local da ferida
- O exsudado passa facilmente através da compressa para o penso secundário absorvente
- Podem ser cortados à medida da ferida, sem se desfiarem nem se desfazerem

Indicação

A Compressa Não Aderente ADAPTIC® é indicada para ser utilizada em feridas, desde secas a altamente exsudativas, nas quais se pretenda evitar a aderência do penso e a acumulação de exsudado, tais como:

- Queimaduras de 1º e 2º grau
- Abrasões
- Enxertos
- Úlceras venosas
- Úlceras de pressão
- Extração ungueal
- Eczema
- Agrafos
- Incisões cirúrgicas
- Lacerações
- Procedimentos reconstrutivos
- Linhas de sutura

INSTRUÇÕES DE USO

Preparação da ferida

1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas.
2. Assegurar que a pele envolvente da ferida se encontra seca.

Aplicação do penso

1. Limpe a ferida cuidadosamente, de acordo com o protocolo instituído.
2. Corte a compressa ADAPTIC® à medida, se tal for necessário, e coloque-a directamente sobre a ferida.
3. Cubra com um penso secundário esterilizado da sua preferência, dependendo da quantidade de exsudado da ferida.
4. A compressa ADAPTIC® pode ser deixada no local durante vários dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

FI Tuotteen kuvaus

Tarttumaton ADAPTIC®-side on ensiside, joka on kudottu selluloosa-asetaatista ja kyllästetty erityisesti tähän tarkoitukseen kehitetyllä vaseliiniemulsiolla. Se on suunniteltu suojaamaan haavaa ja estämään sidoksen tarttumisen haavaan.

- Estää sidoksen tarttumisen
- Suojaa uutta kudosta sekä vähentää kipua ja traumaa sidosta vaihdettaessa
- Estää nesteen kerääntymisen haavan alueelle
- Haavaerite siirtyy helposti sen läpi imevään siteeseen
- Voidaan leikata haavan kokoiseksi rikkoutumatta

Käyttöaiheet

ADAPTIC® Tarttumaton Taitos on tarkoitettu sekä kuiviin että runsaasti erittäviin haavojhin, joissa siteen ja haavaeritteen tarttumisen ehkäisy on tärkeää, kuten:

- Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat
- Hankaumat
- Ihonsiirteet
- Säärihaavat
- Painehaavat
- Irronneet kynnet
- Ihottuma
- Haavahakaset
- Kirurgiset haavat
- Repeytyneet haavat
- Korjaavan kirurgian haavat
- Ompeleiden suojaksi

KÄYTTÖ

Haavakohdan valmistelu

1. Valmistele haava paikallisen haavanhoitokäytännön mukaan.
2. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

Siteen asetus

1. Puhdista haava huolellisesti (hoitorutiinien mukaan).
2. Tarvittaessa leikkaa ADAPTIC® taitos oikean kokoiseksi ja aseta suoraan haavan päälle.
3. Peitä haavan eritykseen sopivalla steriilillä sidoksella.
4. ADAPTIC® taitos voi olla paikallaan useitatpäiviä, riippuen eritteen määrästä.

Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.

Ei saa käyttää uudelleen.

Ei saa steriloida uudelleen.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

DA Produktbeskrivelse

ADAPTIC® ikke-hæftende forbindelse er en primær forbindelse fremstillet af et celluloseacetat væv imprægneret med en specielt-udviklet vaselineemulsion. Den er beregnet til at beskytte såret og samtidig forhindre, at forbindingen klæber til såret.

- Forebygger at forbindingen klæber til såret
- Beskytter nydannet væv og minimerer smerter og læsioner ved forbindingsskift
- Forebygger ophobning af sårekssudat
- Ekssudat ledes nemt igennem til den sekundære absorberende forbindelse
- Kan tilpasses sårets størrelse uden at trevle eller flosse

Indikationer

ADAPTIC® ikke-hæftende Forbinding er velegnet til behandling af tørre til stærkt væskende sår, hvor det er vigtigt at forebygge forbindingen klæber til såret, samt at sikre ekssudat bortledes:

- Første- og andengradsforbrændinger
- Hudafskrabninger
- Transplantater
- Venøse sår
- Tryksår
- Negleekstraktioner
- Eksem
- Stapling
- Kirurgiske incisioner
- Rifter
- Rekonstruktions-indgreb
- Cicatricer

BRUGSANVISNING

Forberedelse af såret

1. Forbered såret i henhold til lokale sårplejeprocedurer.
2. Sørg for, at huden omkring såret er tør.

Applicering

1. Rens såret forsigtigt i henhold til gældende procedure.
2. Hvis nødvendigt klippes ADAPTIC® forbindingen til den ønskede størrelse og placeres direkte på såret.
3. Dækkes med en steril sekundær bandage efter eget valg afhængig af ekssudatmængden.
4. ADAPTIC® forbindingen kan sidde i flere dage afhængig af ekssudatmængden.

Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.

Må ikke genbruges.

Må ikke resteriliseres.

Udløbsdatoen er påtrykt emballagen.

EL Περιγραφή Προϊόντος

Το μη κολλητικό επίθεμα ADAPTIC® είναι ένα πρωτεύον επίθεμα, κατασκευασμένο από υφασμένο υλικό οξικής κυτταρίνης και εμποτισμένο με ειδικό τύπο βαζελινούχου διαλύματος. Είναι σχεδιασμένο να προστατεύει το τραύμα, ενώ ταυτόχρονα εμποδίζει την επικόλληση του επιθέματος στο τραύμα.

- Εμποδίζουν την επικόλληση του επιθέματος
- Βοηθούν στην προφύλαξη του αναπλασμένου ιστού και ελαχιστοποιούν τον πόνο του ασθενή και τις πιθανότητες τραυματισμού κατά τις αλλαγές
- Εμποδίζουν τη συσσώρευση υγρών στο τραύμα
- Οι εκκρίσεις διαπερνούν εύκολα το δευτερεύον απορροφητικό επίθεμα
- Μπορούν να κοπούν στο μέγεθος του τραύματος χωρίς να αφήνουν ίνες

Ενδείξεις

Το ADAPTIC® Μη Κολλητικό Επίθεμα ενδείκνυται για στεγνά έως μεγάλης έκκρισης τραύματα, εκεί όπου η επικόλληση στο τραύμα και οι εκκρίσεις πρέπει να αποφεύγονται, όπως:

- Α' και Β' βαθμού εγκαύματα
- Αμυχές
- Μοσχεύματα
- Φλεβικά έλκη
- Κατακλίσεις
- Εξαγωγή νυχιών
- Έκζεμα
- Συρραπτικά δέρματος
- Χειρουργικές τομές
- Τραύματα (σχισίματα)
- Επανορθωτικές επεμβάσεις
- Γραμμές συρραφών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία της περιοχής

1. Προετοιμάστε την περιοχή τραύματος βάση πρωτοκόλλου.
2. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.

Εφαρμογή του επιθέματος

1. Καθαρίστε το τραύμα προσεκτικά ακολουθώντας τις οδηγίες.
2. Κόψτε το επίθεμα ADAPTIC® στο επιθυμητό μέγεθος, εάν χρειάζεται, και εφαρμόστε το στο τραύμα.
3. Καλύψτε το με ένα δευτερεύον αποστειρωμένο επίθεμα της επιλογής σας, ανάλογα με τον όγκο των εκκρίσεων.
4. Το επίθεμα ADAPTIC® μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για αρκετές ημέρες, ανάλογα πάντα με τον όγκο των εκκρίσεων.

Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στη συσκευασία.

NO Produktbeskrivelse

ADAPTIC® ikke-klebende bandasje er en primær bandasje laget av strikket celluloseacetatstoff og impregnert med en spesiell formel av petrolatumemulsjon. Det er designet for å bidra til å beskytte såret, mens det forhindrer at bandasjen klistres til såret.

- Hjelper til å forhindre bandasjeklebring
- Hjelper til å beskytte regenerende vev og minimerer pasientens smerte og trauma ved skifte av forbindelse
- Hjelper til å forhindre oppsamling av væske ved sårstedet
- Utsondring passerer lett gjennom til den sekundære absorberende bandasjen
- Kan kuttes til etter sårstørrelsen uten å rekke opp bandasjen og ødelegge den

Indikasjoner

ADAPTIC® ikke-klebende bandasje er ment for tørre og til sterkt utsondrende sår der bandasjeklebring og utsondring skal forhindres, inkludert:

- Første- og andregrads forbrenninger
- Skrubbsår
- Gafter
- Venøse sår
- Kroniske trykksår
- Negleuttrekkinger
- Eksem
- Stifter
- Kirurgiske inngrep
- Flenger
- Rekonstruktive prosedyrer
- Suturlinjer

BRUKSANVISNING

Forberedelse av sårstedet

1. Forbered såret etter sårhåndteringsprotokoll.
2. Se til at huden som omgir såret er tørt.

Påføring av bandasje

1. Rengjør såret forsiktig ved å følge veiledende retningslinjer.
2. Kutt ADAPTIC® bandasje til etter sårstørrelsen ved behov, og plasser den direkte på såret.
3. Dekk til den sterile sekundære bandasjen etter valg, avhengig av mengde sårutsondring.
4. ADAPTIC® bandasje kan bevares på såret i flere dager avhengig av utsondringsmengden.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Skal ikke brukes på nytt.

Skal ikke resteriliseres.

Utløpsdato for dette produktet er trykket på pakningen.

TR Ürün Tanımı

ADAPTIC® Yapışmaz Pansuman, örme selüloz asetat dokumadan imal edilmiş ve özel olarak formüle edilmiş petrolatum emülsiyon yedirilmiş bir yara pansumanıdır. Yaranın korunmasına yardımcı olurken pansumanın yaraya yapışmasını engelleyecek biçimde tasarlanmıştır.

- Pansuman yapışmasını engellemeye yardımcı olur
- Yenilenen dokuların korunmasına yardımcı olur ve pansuman değiştirilirken hastanın acısını ve travmayı en aza indirir
- Yara bölgesinde sıvı birikmesinin engellenmesine yardımcı olur
- Yaradan kaynaklanan akıntı kolayca ikincil emici pansumana geçer
- Sökülmeden ve parçalanmadan yara boyutunda kesilebilir

Endikasyonları

ADAPTIC® Yapışmaz Pansuman, kuru ve yoğun akıntılı yaralarda pansuman ve akıntı yapışmasının engellenmesi için aşağıdaki yaraların tedavisinde kullanılır:

- 1. ve 2. derece yanıklar
- Sıyrıklar
- Greftler
- Venöz Ülserler
- Bası Yaraları
- Tırnak Düşmeleri
- Egzama
- Batmalar
- Cerrahi Kesikler
- Yırtıklar
- Rekonstrüksiyon Prosedürleri
- Dikişler

KULLANIM ŞEKLİ

Yaranın Hazırlanması

1. Yarayı yara bakım protokolüne uygun olarak hazırlayın.
2. Yara çevresindeki derinin kuru olduğundan emin olun.

Pansumanın Uygulanması

1. Yarayı klinik protokolüne uygun olarak dikkatle temizleyin.
2. ADAPTIC® Pansumanı eğer gerekiyorsa, uygun boyutlarda kesin ve doğrudan yaranın üzerine yerleştirin.
3. Yaradan kaynaklanan akıntının miktarına bağlı olarak yarayı kendi seçtiğiniz ikincil bir steril pansumanla kapatın.
4. ADAPTIC® Pansuman, yaradan kaynaklanan akıntının miktarına bağlı olarak yaranın üzerinde birkaç gün kalabilir.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın.

Yeniden sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanma tarihi kutunun üzerinde yazılıdır.

- EN** SYMBOLS USED ON LABELLING
- DE** ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG
- FR** SYMBOLES UTILISES SUR L'EMBALLAGE
- IT** SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
- ES** SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- SV** SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- FI** MERKITSEMISSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN
- EL** ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
- NO** SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN
- TR** ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Nicht anwenden wenn Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.

Na μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use (single use).

Nicht wieder verwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No vuelva a utilizar (un solo uso).

Förbandet får inte återanvändas (engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Na μην επαναχρησιμοποιείται (μίας χρήσης).

Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlık).



Do not resterilize.

Nicht resterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

No volver a esterilizar.

Får ej omsteriliseras!

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke resteriliseres.

Na μην επαναποστειρώνεται.

Skal ikke resteriliseres.

Yeniden sterilize etmeyin.

STERILE	R
----------------	----------

Sterile. Method of sterilisation: irradiation.

Steril. Sterilisationsmethode: Strahlen.

Stérile. Méthode de stérilisation: irradiation.

Sterile. Metodo di sterilizzazione: raggi gamma.

Estéril. Método de esterilización: irradiación.

Sterilt. Steriliseringsmetod: strålning.

Steriel. Sterilisatiemethode: bestraling.

Esterilizado. Método de esterilização: radiação.

Steriili. Sterilointimenetelmä: säteilysterilointi.

Steril. Steriliseringsmetode: Bestråling.

Αποστειρωμένο. Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία.

Steril. Steriliseringsmetode: R.

Steril. Sterilizasyon yöntemleri: R (Radyasyon).



Consult instructions for use.

Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.

Consulter le mode d'emploi.

Consultare le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso.

Läs instruktionerna innan produkten tas i bruk.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Consultar as instruções de utilização.

Katso käyttöohjeita.

Læs brugsvejledningen.

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.

Se bruksanvisningen.

Kullanım için talimatlara bakın.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.

CE-Zeichen und Identifikationsnummer der Benannten Stelle.

Marquage CE et n° identification de l'organisme notifié.

Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.

Marca CE y Número de identificación del organismo notificado.

CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.

CE-markering en identificatienummer van de Aangemelde Instantie.

Marca CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

CE-mærkning og identifikationsnummer for Bemyndiget Organ.

Ενδειξη CE και αριθμός φορέα που έχει ενημερωθεί.

CE-merke og identifiseringsnummer på varslet organ.

CE işareti ve yetkili kurumun kod numarası.

LOT

Batch number.

Chargen-/Los-Nummer.

Numéro du lot.

Numero di Lotto.

Número de lote.

Satsnummer.

Lotnummer (partij).

Número de lote.

Eränumero.

Batchnummer.

Αριθμός παρτίδας.

Batchnummer.

Parti no.



Use by: year and month.

Verwendbar bis: Jahr/Monat.

A utiliser avant: année et mois.

Da usarsi entro: anno e meso.

Fecha de caducidad: año y mes.

Användes senast: år och månad.

Uiterste gebruiksdatum: jaar en maand.

Validade: ano e mês.

Käytettävä viimeistään: vuosi ja kuukausi.

Anvendes senest: år og måned.

Χρήση μέχρι: έτος και μήνας.

Brukes innen: år og måned.

Son kullanna tarihi: yıl ve ay.



Store below 40°C/104°F.

Lagern unter 40°C/104°F.

Conserver en dessous de 40°C/104°F.

Conservare a T < 40°C/104°F.

Almacenar a temperatura inferior a 40°C/104°F.

Förvaras under 40°C/104°F.

Bewaren onder 40°C/104°F.

Armazenar abaixo de 40°C/104°F.

Säilytettävä alle 40°C/104°F.

Opbevares under 40°C/104°F.

Αποθήκευση κάτω από 40°C/104°F.

Lagres under 40°C/104°F.

40°C/104°F'nin altında saklayın.

REF

Catalogue Number.

Katalognummer.

Numéro de catalogue.

Numero di catalogo.

Número de catálogo.

Katalognummer.

Catalogusnummer.

Código de produto.

Luettelonumero.

Katalognummer.

Αριθμός καταλόγου.

Katalognummer.

Katalog numarası.



See instructions for use for exudate level.

Angaben zur Verwendung bei verschiedenen Exsudatmengen bitte der Gebrauchsanweisung entnehmen.

Pour plus d'informations sur les niveaux d'exsudats, lire le mode d'emploi.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se även instruktionerna om användning till exuderande sår.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.

Katso haavanesteen määrä käyttöohjeista.

Se anvisningerne for brug til eksudatniveau.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό εξιδρωσης.

Se bruksanvisningen for utsondringsnivå.

Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.



Manufacturer.

Hersteller.

Fabricant.

Fabbricante.

Fabricante.

Tillverkare.

Producent.

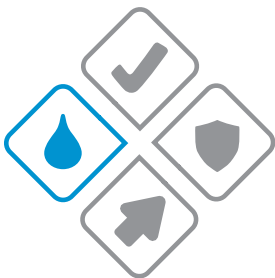
Valmistaja.

Fabrikant.

Κατασκευαστής.

Produsent.

Üretici.



LET'S HEAL®

552011S.g

CE
0086



©2013 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, U.K.

